

WAS VOR 50 JAHREN BEGANN,
SCHREITET IN DIE
ZUKUNFT.
DIE ZUKUNFT WAREN
UND SIND
SCHON IMMER UNSERE
MITGLIEDER.
HERZLICHEN
DANK!

CE QUI A DÉBUTÉ IL Y A 50 ANS,
SUIT LA VOIE VERS
L'AVENIR.
L'AVENIR, C'EST
-ET ÇA A TOUJOURS ÉTÉ-
NOS MEMBRES.
UN GRAND
MERCII!



**JAHRESBERICHT
RAPPORT ANNUEL
2018**

50 Jahre SZFF – ein Meilenstein der Verbandsgeschichte

Der Blick in die Zukunft gerichtet und das Bedürfnis der Betriebe nach einer gemeinsamen Interessenvertretung für die Branche läuteten vor 50 Jahren die Geburtsstunde der Schweizerischen Zentrale Fenster und Fassaden SZFF ein.

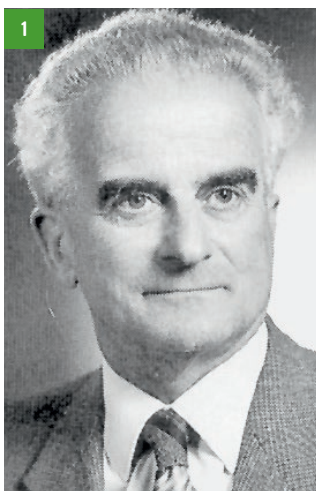
Vor 50 Jahren gegründet, ist die Schweizerische Zentrale für Fenster- und Fassaden (SZFF/CSFF) heute wie damals das wichtigste Kommunikationsorgan und die Interessenvertretung der Branche. Die SZFF/CSFF versteht sich als Brückenbauerin zwischen Wirtschaft, Politik und Bildung.

Gesichter und Geschichten der Anfänge

Die SZFF/CSFF wurde am 24. Oktober 1968 gegründet. Der erste Verbandspräsident Peter Geilinger (Abb. 1), der leider im Jahr 2000 verstorben ist, legte seinen Fokus auf eine organisierte Zusammenarbeit innerhalb der Branche, aber auch mit den Partnern ausserhalb. Nur durch diesen Austausch von Wissen und Fertigkeiten konnten die zahlreichen grossen und kleinen Betriebe den immer höheren Ansprüchen an die Funktionen der Fassaden gerecht werden. Peter Geilinger war ein Visionär, der es verstand, seine Ideen und Vorstellungen mit grossem Einsatz in die Tat umzusetzen. Durch seine geleisteten Dienste wurde er 1980 zum Ehrenpräsidenten gewählt.

Die Entwicklung der SZFF/CSFF verlief kontinuierlich aufwärts. Dementsprechend wuchs auch die Mitgliederzahl rasant an. Waren an der Gründungsversammlung 43 Firmen anwesend, so waren es 20 Jahre später bereits 103, mehr als doppelt so viele. Heute zählt der Verband 158 Mitglieder.

Der Vorstand und die verschiedenen Kommissionen engagierten sich in den ersten Verbandsjahren fortan mit vielen Stunden freiwilliger Arbeit zum Wohle des Verbands. Sie meisterten unterschiedlichste Herausforderungen und pflegten Kontakte mit anderen Verbänden und trafen Vereinbarungen im Sinne der Mitglieder und der Organisation. Unter dem zweiten Präsidenten Jules Hunkeler (Abb. 2), dem «Hölzigen» (da er als einer



50 ans CSFF – un jalon dans l'histoire associative

Le regard tourné vers l'avenir et le besoin des entreprises de disposer d'une représentation commune des intérêts au sein de la branche ont donné naissance – il y a un demi-siècle – à la Centrale Suisse Fenêtres et Façades CSFF.

Depuis sa fondation il y a 50 ans, la Centrale Suisse Fenêtres et Façades (SZFF/CSFF) est non seulement le plus important organe de communication du secteur, mais aussi LA représentante des intérêts de toute la branche. La SZFF/CSFF se veut être un véritable bâtisseur de ponts entre l'économie, la politique et la formation.

Les visages et les histoires de nos débuts

La SZFF/CSFF a été fondée le 24 octobre 1968. Le premier président de cette nouvelle association, Peter Geilinger [Foto 1], malheureusement décédé en 2000, avait mis l'accent autant sur la collaboration organisée au sein de la branche que sur la coopération avec les partenaires externes. C'est uniquement grâce à cet échange de connaissances et de compétences que les nombreuses petites et grandes entreprises ont été à même de répondre aux exigences toujours plus élevées envers les fonctionnalités des façades. Peter Geilinger était un visionnaire engagé et enthousiaste, capable de traduire en actes ses idées et visions. Afin de le remercier pour ses efforts fournis, il a été nommé président d'honneur de l'association en 1980.

Le développement de la SZFF/CSFF a toujours tenu son cap, enregistrant une croissance rapide du nombre de membres. Alors que 43 entreprises étaient présentes lors de l'assemblée constitutive, ce chiffre a plus que doublé, pour atteindre 103 entreprises membres 20 ans après. Aujourd'hui, l'association compte 158 entreprises membres.

Durant les premières années d'existence, le comité et les différentes commissions se sont engagés en faveur de la prospérité de l'association, en effectuant de nombreuses heures de travail à titre bénévole. Ensemble, ils ont réussi à surmonter les défis les plus divers; ils ont noué des contacts avec d'autres associations



der wenigen aus der Schreiner- und Fensterbaubranche stammte), wurden die bestehenden Normen überarbeitet und neue geschaffen. 1985 wurde an der Generalversammlung dann der SZFF-Arbeitsordner, fortan ein wichtiges Arbeits- und Hilfsmittel, abgegeben. Ein Höhepunkt sowohl für den Präsidenten als auch für den ganzen Verband. Besonders Hunkelers Nachfolger Sandro Neukomm (Abb. 3) war am guten Gelingen dieses wichtigen Arbeitsinstruments massgeblich beteiligt. Externe Herausforderungen traten immer dann auf, wenn die Zusammenarbeit mit anderen Verbänden und Organisationen betroffen war. Die jahrelangen Bemühungen beim SIA um die Honorarordnung für Projektierungsaufträge dauern bis heute an. Ein Meilenstein in der Zusammenarbeit mit dem SIA war sicher die Aufnahme der SZFF als Fachverein des SIA im Jahr 2008. Auch mit den Partnern der Aluminiumindustrie, der Oberflächenveredler und der Glasindustrie wurden in konstruktiver Zusammenarbeit Lösungen gefunden und umgesetzt. Die immer wachsenden Anforderungen verlangten die Aktivierung einer Fachgruppenstruktur. Insbesondere der Aufbau und die Stärkung der Fachgruppe Fensterbau ermöglichte die Übernahme der Fach- und Zertifizierungsstelle für MINERGIE-Fenster. Dabei gelang es erstmals, auch hervorragende Aluminium-Fenster-Systeme zu zertifizieren.

Die Weiterentwicklung dieser bedeutenden Meilensteine für die Branche führten in jüngster Zeit zur europaweit bahnbrechenden Lancierung der Energie-Etikette für Fenster Schweiz (Abb. 4), ein gemeinsames Projekt mit dem Bundesamt für Energie BFE. Auch die Ökobilanz für Aluminium steht heute dank verbesserten Produktionsmethoden und Wertstoffkreisläufen erheblich besser da. Die immer komplexere Normierung im Bauproduktbereich und die wachsenden Anforderungen an Qualität und Sicherheit erforderten eine wirksame Unterstützung der Mitgliedsbetriebe. So wurden Qualitätssicherungssysteme und Hilfsmittel für Fenster- und Fassadenbauer geschaffen, und im Jahr 2010 konnten die ersten sieben Mitgliedsunternehmen als zertifizierte Qualitätsbetriebe ausgezeichnet werden. Mit massgeschneiderten Weiterbildungskursen und Internetportalen stellte der Verband die notwendigen Informationen zur Verfügung.

Ausbildung als Kapital der Zukunft

Während in den Anfängen der SZFF/CSFF der Schwerpunkt auf Technik und Qualität gelegt wurde, stand ab 1985 die Ausbildung im Zentrum. Eine Ausbildungsoffensive wurde unter den Präsidenten Sandro Neukomm und Hans Ruedi Schweizer (Abb. 5) lanciert. 1987 bildete sich zusammen mit der damaligen Schweizerischen Metall Union (SMU) eine Weiterbildungskommission, die in Sachen Ausbildung bahnbrechende Ziele umsetzte. 1989 wurden die Projektleiterkurse von anfänglich drei auf sechs Module ausgebaut. 1993 konnte ein weiterer

et ont conclu des accords importants en faveur des membres et de l'organisation. Le deuxième président, Jules Hunkeler [Foto 2] – «le ligueux» (car il était l'une des rares personnes venant de la branche des menuisiers et constructeurs de fenêtres) –, a révisé les normes existantes et créé de nouvelles normes. Le classeur de travail CSFF a été remis aux membres à l'occasion de l'assemblée générale de 1985 et constitue depuis lors un important instrument de travail. La remise de ce classeur était un événement clé autant pour le président que pour l'ensemble de l'association. Le successeur de Jules Hunkeler, Sandro Neukomm [Foto 3], était impliqué de façon déterminante à la bonne mise en œuvre de cet important outil de travail.

Les défis externes se sont manifestés à chaque fois que la collaboration avec d'autres associations et organisations était concernée. Les efforts déployés depuis de nombreuses années auprès de la SIA concernant les honoraires pour les mandats d'étude de projets n'ont toujours pas abouti. Un important jalon a cependant été atteint en 2008, lorsque la CSFF a été nommée société spécialisée de la SIA. La collaboration fructueuse avec les partenaires de l'industrie de l'aluminium, du traitement des surfaces et du verre a également permis de proposer des solutions pertinentes. Les défis croissants ont exigé la création d'une nouvelle structure basée sur des groupes spécialisés. La création et le renforcement du groupe spécialisé «construction de fenêtres» a permis la reprise de l'organe de certification «MINERGIE-Module fenêtre». En conséquence, il est devenu possible pour la première fois de certifier des systèmes de fenêtres en aluminium de haute qualité.

Le développement de ces jalons importants pour la branche a récemment permis de lancer l'étiquette énergie pour fenêtres au niveau européen. [Foto 4], Il s'agit d'un projet organisé en collaboration avec l'Office fédéral de l'énergie (OFEN). De plus, grâce à des méthodes de production et des cycles de vie des matériaux améliorés, l'écobilan de l'aluminium jouit aujourd'hui

d'une position nettement meilleure.

Les normes toujours plus complexes dans le domaine des produits de construction et les exigences croissantes en matière de qualité et de sécurité ont exigé un soutien efficace des entreprises membres. Pour répondre à ce besoin, des systèmes d'assurance qualité et des outils d'aide pour les constructeurs de fenêtres et façades ont été créés. En 2010, les premières sept entreprises ont obtenu le label entreprise de qualité certifiée. Grâce aux cours de formation sur mesure et aux portails internet, l'association a pu mettre à disposition les informations nécessaires.

La formation, un capital précieux pour l'avenir

Alors que dans ses débuts, la SZFF/CSFF a mis l'accent sur la technique et la qualité, la formation de la relève a été mise au cœur des activités à partir de 1985. Une nouvelle offensive dans la formation a été lancée par les présidents Sandro



Meilenstein gelegt werden; der erste Lehrgang zum Metallbauingenieur startete an der heutigen HSLU (Hochschule Luzern für Technik & Architektur) in Horw (Abb. 6) 1996 wurden dann die ersten zwei Metallbauingenieure diplomiert. Dieser Diplom-Studiengang war für die SZFF/CSFF ein grosser Erfolg.

Kommunikation und Ausblicke in die Zukunft

Lobbying, Promotion und Information waren die Schwerpunkte ab 1992. Um fortan das Können und die Entwicklung im Fassadenbau zu dokumentieren, wurde im April 1992 die Fachzeitschrift FASSADE (Abb. 7) ins Leben gerufen.

Darauf folgte in Bern die erste Fachtagung «Trends im Fassadenbau». Zwei Jahre später wurde die Fachtagung auch in der Romandie durchgeführt. 1997 realisierte die Commission Romande die erste Fachtagung in der Romandie. Seither wurden in der deutschen und der französischen Schweiz zahlreiche Veranstaltungen durchgeführt. Die bis anhin eher unauffällige Branche bekam dadurch ein Gesicht.

Ein wichtiger Meilenstein wurde 1995 mit der Erarbeitung der Ökobilanz für Fenster aller Rahmenmaterialien gesetzt. Die Erkenntnisse und Chancen daraus wurden im Folgejahr an der SZFF/CSFF-Jahrestagung und in der Fachpresse präsentiert. Im selben Jahr übergab der amtierende Präsident Hans Ruedi Schweizer sein Amt an Walter Baumgartner (Abb. 8) und wurde zum Ehrenpräsidenten ernannt.

In den darauffolgenden Swissbau-Messen wurden Sonderschauen wie «Die integrale Fassade», «Fassadenvisionen», «SmartPowerHouse», «Global Skin» und «Global Building» gezeigt und waren beim Publikum ein voller Erfolg.

Diese Sonderschauen waren die Plattformen, wo eindrucklich die technologischen Entwicklungen, die gestalterischen Tendenzen und die zukunftsweisenden Konzepte und Lösungen der Branche aufgezeigt wurden. Unter dem Motto «Look out to the future» hat die SZFF/CSFF 2003 ihr neues Erscheinungsbild präsentiert. Walter Baumgartner übergab das Präsidentenamt an seinen Nachfolger Markus Stebler (Abb. 9) und wurde zum Eh-

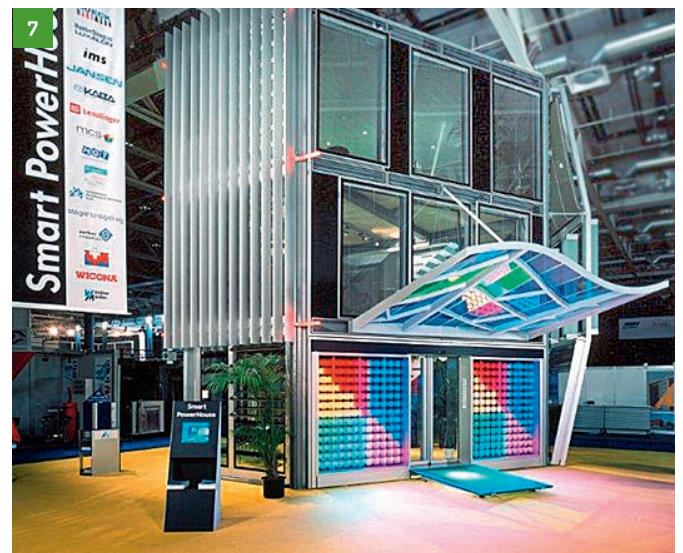
Neukomm et Hans Ruedi Schweizer [Foto 5]. En 1987, une commission de formation continue a été créée en coopération avec l'ancienne Union Suisse du Métal (USM), qui a permis de réaliser des objectifs révolutionnaires dans le domaine de la formation continue. En 1989, les cours pour responsables de projets ont été développés pour passer de trois à six modules de formation. En 1993, un autre jalon important a été atteint: le premier cours de formation pour ingénieurs en construction métallique a été introduit à la HSLU (Haute école de Lucerne, technique et architecture) à Horw [Foto 6]. En 1996, les deux premiers ingénieurs en construction métallique ont obtenu leur diplôme. Ce nouveau cours de diplôme était un succès énorme pour la SZFF/CSFF.

Communication et perspectives d'avenir

Le lobbying, la promotion et l'information étaient les nouveaux mots d'ordre de l'association à partir de 1992. La revue spécialisée FAÇADE a vu le jour en avril 1992 dans le but de pouvoir documenter le savoir-faire et les évolutions dans le domaine de la construction des façades (Foto 7).

Peu après, le premier colloque de spécialistes, dédié aux «tendances en matière de construction de façades», a été organisé à Berne. Plus tard, ce même colloque a également eu lieu en Suisse romande. En 1997, la Commission Romande a organisé son premier colloque en Suisse romande. Depuis lors, de nombreux colloques et autres réunions se sont tenus autant en Suisse alémanique qu'en Suisse romande, permettant ainsi de donner un visage à une branche qui était jusqu'alors trop souvent restée dans l'ombre.

Un autre jalon important a été atteint en 1995 avec l'élaboration de l'écobilan pour les fenêtres de tous types de matériaux. Les connaissances et les chances acquises ont été présentées l'année suivante lors du colloque annuel de la SZFF/CSFF ainsi que dans la presse spécialisée. La même année, le président en fonction, Hans Ruedi Schweizer, a cédé sa fonction à Walter Baumgartner [Foto 8]. Hans-Ruedi Schweizer a été nommé président d'honneur. Le salon Swissbau a toujours été une excellente occasion de présenter des expositions spéciales, telles que: «la façade intégrale», «les visions de façades», «SmartPowerHouse», «Global Skin» et «Global Build-





renpräsidenten ernannt. Durch engagierte Mitglieder wurde der PRIXFORIX-Fassadenaward ins Leben gerufen und 2011 erstmals vergeben. Seither gewinnt dieser schweizerische Architekturwettbewerb stetig an Bedeutung.

Eine halbes Jahrhundert Erfolgsgeschichte

Bis heute legen sich die Verantwortlichen für die Zukunft ins Zeug. Die Fassade muss immer höheren Standards gerecht werden und ist längst mehr als nur ein einfacher Wetterschutz. Architektonische und ökologische Meisterwerke werden geschaffen, und mit jedem neuen Bau übertreffen sich die Fachleute aufs Neue. Was vor 50 Jahren noch unmöglich schien, wird heute tagtäglich umgesetzt. Vom Fassadenersatz ohne Nutzungsunterbruch bis hin zur Fassadenvielfalt an einzelnen Gebäudekomplexen. Die zunehmende Digitalisierung wird künftig noch mehr Innovation und noch mehr scheinbar Unmögliches möglich machen.

ding», toutes très bien accueillies par les visiteurs. Ces expositions spéciales étaient aussi une excellente plateforme pour présenter les évolutions technologiques, les tendances en matière de conception et les concepts et solutions futuristes de notre branche. En 2003, la SZFF/CSFF a montré son nouveau visage sous la devise «look out to the future». Walter Baumgarner a cédé sa fonction de président à son successeur Markus Stebler [Foto 9]. Walter Baumgarner a également été nommé président d'honneur.

Le PRIXFORIX trophée façades a vu le jour grâce à nos membres engagés et a été décerné pour la première fois en 2011. Depuis, ce concours d'architectes ne cesse de gagner en importance.

Un demi-siècle couronné de succès

Jusqu'à ce jour, les responsables ne ménagent pas leurs efforts en faveur d'un avenir prospère de notre association. La façade doit répondre à des exigences et standards toujours plus élevés et est aujourd'hui bien plus qu'une simple protection contre les intempéries. Des chef d'œuvres architectoniques et écologiques sont conçus et avec chaque nouvelle bâtisse, les spécialistes se dépassent mutuellement. Ce qui paraissait impossible il y a 50 ans, fait aujourd'hui partie du quotidien. D'un remplacement de façade sans interruption d'utilisation jusqu'à une diversité infinie de façades sur différents complexes de bâtiments. La numérisation ne cesse d'évoluer, permettant à l'avenir encore davantage d'innovations et rendant l'impossible possible.

**Rudolf
Locher**



**Fabio
Rea**



Von 1986 bis 2012 wurden die Geschäfte der SZFF von Rudolf Locher als Geschäftsführer geleitet. Am 1. Juni 2012 hat sein Nachfolger Fabio Rea die Geschäftsleitung übernommen.

De 1986 à 2012 la CSFF était dirigée par Rudolf Locher. Le 1er juin 2012, son successeur, Fabio Rea, a repris sa fonction.

Aktivitäten 2018

Schulungskurs SZFF-Qualitätslabel Fassadenreiniger

Im Februar und November organisierte die SZFF zusammen mit der Fachgruppe Fassadenreinigung einen Weiterbildungskurs für Profis in der Fassadenreinigung. Der Schulungskurs «SZFF-Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden» war im Nu ausgebucht. Themenschwerpunkte der Ausbildung waren Fassadentypen, Güte- und Prüfbedingungen, Baustoffe und Veredelungen, Arbeitssicherheit und Hebebühnen. Im Praxisteil wirkten die Teilnehmenden in kleinen Gruppen bei einem Reinigungsablauf nach den SZFF-Richtlinien mit. Die Fokussierung lag im Praxisteil auf der Grundreinigung von Metall- und Steinfassaden, den Versiegelungen und den Schutzbehandlungen. Aufgrund der grossen Nachfrage wurde im November ein zusätzlicher Kurs organisiert.

Generalversammlung 2018

Am 27. April 2018 haben 68 Vertreter aus 39 Mitgliedsfirmen und Gäste der SZFF an der 50. Generalversammlung der SZFF im Stageone Zürich Oerlikon teilgenommen. Die statutarischen Geschäfte wie Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung, Arbeitsprogramm und Budget gingen speditiv über die Bühne, alle Vorlagen wurden genehmigt.

Herzlichen Dank an die Sponsoren!

Zur Generalversammlung im Jahr 2018 durfte die SZFF auf die grosszügige Unterstützung folgender Sponsoren zählen:

- GYSO AG, Kloten
- Heroal Johann Henkenjohann GmbH, D-Verl
- Pestalozzi + Co. AG, Dietikon
- Sika Schweiz AG, Zürich

Activités en 2018

Cours de formation – label de qualité CSFF pour les nettoyeurs de façades

En février et novembre, la CSFF a organisé, en collaboration avec le GT nettoyeurs de façades, un cours de formation pour les professionnels en nettoyage de façades. Les participants se sont rués sur ce cours, qui affichait immédiatement complet. Les thèmes principaux de la formation portaient sur les types de façades, les conditions de qualité et de contrôle, les matériaux de construction et les améliorations, la sécurité au travail et les plateformes de levage. Dans la partie pratique, les participants ont formé des petits groupes pour pratiquer le déroulement d'un nettoyage selon les directives de la CSFF. Dans cette partie pratique, l'accent a été mis sur le nettoyage fondamental des façades en métal et en pierre, les vitrifications et les traitements de protection. En raison de la forte demande, un cours supplémentaire a été organisé au mois de novembre.

Assemblée générale 2018

Le 27 avril 2018, les 68 représentants des 39 entreprises membres et des invités ont participé à la 50ème Assemblée générale de la CSFF au Stageone Zurich-Oerlikon. Les affaires statutaires, comme l'approbation du rapport annuel, des comptes annuels, du programme de travail et du budget, ont été expédiées rapidement et tous les documents approuvés.

Un grand MERCI à tous les sponsors!

Pour son Assemblée générale en 2018, la CSFF a pu compter sur le soutien précieux de ses sponsors.



PRIXFORIX Ausgabe 2017-2018

In einer vielbeachteten Gala verknüpfte der Branchenverband SZFF sein 50-Jahr-Jubiläum mit der PRIXFORIX-Preisverleihung. Rund 500 Gäste folgten der Einladung und boten der Siegerehrung einen äusserst würdigen Rahmen.

Die Generalversammlung am Nachmittag machte den offiziellen Auftakt. Während die Mitglieder über die Verbandsaktivitäten diskutierten, bot das Rahmenprogramm für Begleitpersonen einen spannenden Einblick in die Geschichte und Entwicklung von Zürich Oerlikon. Die ehemaligen ABB-Werkhallen mit dem Veranstaltungsort «StageOne» sind Teil davon. Wo früher hart gearbeitet wurde, wird heute gefeiert. Die grosszügigen Räumlichkeiten boten ein einmaliges Ambiente und die Möglichkeit, die verschiedenen Programmelemente kurzweilig miteinander zu verbinden. Bevor sich beim Apéro die ersten Fachgespräche entwickelten, entstanden vor der Fotowand die nachfolgenden Bilder. Ein Stelldichein der Branche! Wer nicht dabei war, hat etwas verpasst. Mit viel Charme und sehr dynamisch führte die Moderatorin Mireille Jaton durch den eigentlichen Gala-Abend. Neben den Preisträgern waren natürlich auch alle nominierten Projekte im Publikum vertreten. Das neue Veranstaltungsformat bot der Siegerehrung einen äusserst würdigen Rahmen. Der Abend klang mit viel Musik und einem Barbetrieb aus. Die Premiere ist geglückt, und es wird angestrebt, auch die Verleihung des nächsten PRIXFORIX im Jahr 2021 in einem ähnlichen Rahmen durchzuführen.



PRIXFORIX édition 2017-2018

Dans le cadre d'une soirée de gala très remarquée, l'association de la branche des constructeurs de fenêtres et façades CSFF a lié la célébration de son 50ème anniversaire à la remise du prix PRIXFORIX. Environ 500 invités ont répondu à l'invitation et ont offert à cette cérémonie de remise de prix un décor particulièrement vénérable. L'assemblée générale organisée dans l'après-midi a été le prélude officiel à cette journée de célébration. Pendant que les membres discutaient ensemble des activités de l'association, le programme cadre a offert aux personnes qui les accompagnaient un aperçu passionnant sur l'histoire et l'évolution du quartier Oerlikon de Zurich. Les anciens hangars d'usine de la société ABB, devenus le «StageOne», lieu d'organisation de grands événements, faisaient partie de la visite. Là où, autrefois, on travaillait dur, on fait désormais la fête.

Les vastes locaux ont offert une ambiance exceptionnelle, ainsi que la possibilité plaisante de lier ensemble les différents éléments du programme. Avant que les premiers débats techniques ne s'engagent autour d'un apéritif, les participants se sont fait photographier (voir galerie de photos ci-après) devant le panneau dédié à cela. Un véritable rendez-vous de toute la branche! Ceux qui n'étaient pas présents ont vraiment raté quelque chose. L'animatrice, Mireille Jaton, a dirigé la soirée de gala proprement dite avec beaucoup de charme et de dynamisme. Outre les lauréats des prix, tous les projets nominés étaient eux aussi, naturellement, représentés dans le public. Le nouveau format de la manifestation a permis d'offrir à cette cérémonie de remise de prix un décor particulièrement vénérable. La soirée s'est achevée autour d'un bar, avec beaucoup de musique. Cette première a été une véritable réussite et nous essaierons d'effectuer la prochaine cérémonie de remise du prix PRIXFORIX, qui aura lieu en 2021, dans un cadre analogue.



SWS Sicheres Wohnen Schweiz

Am 5. Juli 2018 wurde mit der Gründungsversammlung in Olten der Verein «Sicheres Wohnen Schweiz (SWS)» ins Leben gerufen. Einstimmig wurde beschlossen, die Geschäftsstelle bei der Schweizerischen Zentrale Fenster und Fassaden (SZFF) in Olten anzusiedeln.

Gründungsmitglieder aus Verbänden und Organisationen, die sich mit Fragen rund um den Einbruchschutz beschäftigen, wollen den individuellen Einbruchschutz in der Schweiz nachhaltig verbessern. Getragen wird der Verein auch von der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD), der Polizei und der Schweizerischen Kriminalprävention (SKP).

SWS bietet in der Umsetzung von Einbruchschutzmassnahmen eine gemeinsame Informations-, Beratungs- und Kommunikationsstrategie an. Die Bevölkerung kann von identischen Standards, der Definition einer gemeinsamen Vorgehensweise, einer professionellen und einheitlichen Beratung, unabhängig davon, ob sie von der Polizei oder einer Sicherheitsfirma durchgeführt wird, profitieren. SWS-Mitglieder finden sich mit ihren Produkten/Firmen und Beratern auf zertifizierten Listen des Vereins. Bei Sicherheitsberatungen vor Ort werden die Koordinaten für anstehende Umsetzungsmassnahmen den Kunden ausgehändigt. Dieses Vorgehen garantiert Glaubwürdigkeit und Qualität. SWS-Mitglieder verpflichten sich nebst einer einheitlichen Ausbildung auch einer harmonisierten Sprachregelung. Verunsicherungen im sensiblen Thema Einbruchschutz werden bei Bürgerinnen, Bürgern und Gewerbetreibenden eliminiert.

Die Website www.sicheres-wohnen-schweiz.ch steht Vereinsmitgliedern und der Öffentlichkeit zur Verfügung. Informationen zu Einbruchschutzmassnahmen sollen die Bürgerinnen und Bürger zielführend orientieren. Personen und Firmen können ihre Interessen zur Vereinsmitgliedschaft via Website www.sicheres-wohnen-schweiz.ch anmelden.



Sicheres Wohnen Schweiz
Sécurité et habitat Suisse
Sicurezza dell'alloggio in Svizzera

SHS Sécurité et habitat Suisse

L'association «Sécurité et habitat Suisse (SHS)» a été créée le 5 juillet 2018, à l'occasion son assemblée constitutive à Olten. Il a été décidé à l'unanimité d'établir le siège du secrétariat auprès de la Centrale Suisse Fenêtres et Façades (CSFF) à Olten. Les membres fondateurs de différentes associations et organisations, qui traitent des questions relevant de la protection contre les cambriolages, entendent améliorer durablement la protection anti-effraction individuelle en Suisse. L'association est soutenue par la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP), la Police et la Prévention Suisse de la Criminalité (PSC).

SHS offre une stratégie d'information, de conseil et de communication commune pour la mise en œuvre des mesures de protection anti-effraction.

La population bénéficie ainsi de normes identiques, de pratiques communes et de conseils uniformisés, qu'ils soient dispensés par la police ou par une entreprise de sécurité. SHS fournit une liste des membres, de leurs produits/entreprises et conseillers certifiés par l'association. Lors de tout conseil en sécurité effectué sur place, les coordonnées concernant les futures mesures de mise en œuvre sont remises au client. Cette approche garantit la crédibilité et la qualité. Les membres SHS

s'engagent en outre à organiser des formations uniformes ainsi qu'à utiliser une terminologie harmonisée. Les incertitudes liées à la protection anti-effraction, exprimées par la population et les entreprises, peuvent ainsi être éliminées.

Le site web de l'association, www.securite-et-habitat-suisse.ch est à la disposition des membres de l'association et de la population. Les informations relatives à la protection contre les cambriolages servent à mieux orienter et soutenir les citoyennes et citoyens.

Toute personne et toute entreprise peut adresser sa demande d'adhésion via le site web www.securite-et-habitat-suisse.ch.

Zusammenarbeit SZFF und FFF

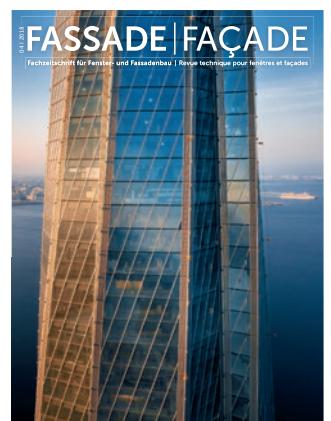
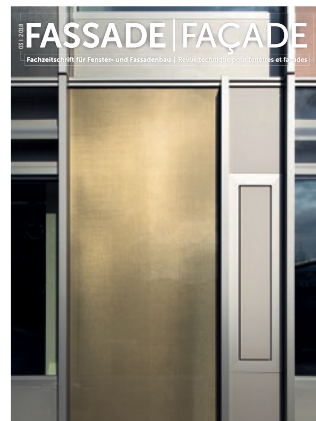
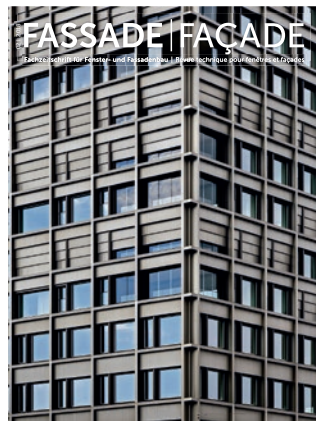
Die Präsidenten, Geschäftsleiter und Technischen-Leiter beider Verbände, haben auch 2018 regen Austausch gepflegt.

So konnte erstmals gemeinsam das Branchenpanel für beide Verbände durchgeführt werden. In Zusammenarbeit mit der Fachhochschule Biel wurden Unternehmen der Fenster- und Fassadenbranche zu Geschäftsbereichen und Markteinschätzungen befragt und mit weiteren Marktinformationen und interessanten, aufschlussreichen Grafiken, ergänzt. Das Branchenpanel kann gegen Rechnung bei den Geschäftsstellen beider Verbände bezogen werden.

In Zusammenarbeit mit dem Verein MINERGIE, dem FFF und der Fachhochschule Biel wurde begonnen, das Minergie-Reglement zu überarbeiten.

Collaboration entre la CSFF et la FFF

En 2018 également, les présidents, directeurs et responsables techniques des deux associations ont entretenu des échanges intenses. Ceux-ci ont, entre autres, permis aux deux associations de réaliser le sondage dans la branche des fenêtres et façades pour la première fois en commun. En collaboration avec la Haute école de Bienne, le sondage a été mené auprès de différentes entreprises actives dans le domaine des fenêtres et façades et les questions portaient notamment sur les domaines d'activité ainsi que l'évaluation du marché. D'autres informations relatives au marché ainsi que des graphiques instructifs sont venus compléter l'enquête. Le sondage dans la branche peut être commandé contre facture auprès des secrétariats des deux associations. En collaboration avec l'association MINERGIE, la FFF et la Haute école de Bienne, nous avons commencé à remanier et adapter le règlement MINERGIE.



FASSADE Fachzeitschrift für Fenster- und Fassadenbau

Die Zeitschrift «Fassade» erreichte auch 2018 ein breites Lesepublikum im In- und Ausland. Exklusive Veröffentlichungen über architektonisch und konstruktiv interessante Bauten dokumentierten die kreative Vielfalt und Tendenzen im Fassadenbau. Technische Berichte und Hintergrundinformationen informierten über Forschungsergebnisse, Einsatz und Verhalten von Materialien und Bauteilen.

FAÇADE Revue technique pour fenêtres et façades

En 2018 également, la revue «Façade» a atteint un vaste public de lecteurs en Suisse et à l'étranger. Des publications exclusives sur des constructions intéressantes du point de vue architectural ont documenté la diversité créative et les tendances dans la construction de façades. Des rapports techniques et des informations de fond ont renseigné sur des résultats de recherche, l'emploi et le comportement de matériaux et des éléments de construction.

Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden

Insgesamt dreizehn bekannte schweizerische Reinigungsunternehmen sind berechtigt, nach den Richtlinien des SZFF-Qualitätslabels Fassadenreinigungen anzubieten und auszuführen. Eine Garantie zur Werterhaltung eines Gebäudes erhalten Immobilienbesitzer und Facility Manager nur durch die Reinigung und Pflege der Fassaden mit Profis, die mit dem SZFF-Qualitätslabel ausgezeichnet sind. Das SZFF-Qualitätslabel verpflichtet die qualifizierten Reinigungsunternehmen zu einer fachgerechten Wartung, Reinigung und Pflege der Fassaden. Die Reinigungsausführungen erfolgen nach den SZFF-Richtlinien für Metallfassaden (61.01) sowie für Natur- und Kunststeinfassaden (62.01).

Die Zertifizierten Unternehmen sind unter www.szff.ch ersichtlich.

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Quinze entreprises de nettoyage suisses renommées sont habilitées à proposer et à effectuer les nettoyages de façades selon les directives du label de qualité CSFF. Les propriétaires de biens immobiliers et les Facility Managers ne reçoivent une garantie de maintien de la valeur d'un immeuble que pour le nettoyage et l'entretien des façades exécutés par des professionnels auxquels le label de qualité CSFF a été décerné. Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades. Les nettoyages s'effectuent suivant les directives CSFF pour les façades métalliques (61.01) et pour les façades naturelles et en pierres artificielles (62.01).

La liste des quinze entreprises de nettoyage qui présentent les conditions de porter le label est disponible sur www.szff.ch

Journée des membres in der Romandie

Am 3. Oktober organisierte eine Westschweizer-Gruppe ein Treffen der Mitglieder der Region Romandie in Nyon. Mehr als 35 Teilnehmer folgten dieser Einladung. Das Treffen fand am Hauptsitz der Firma Ouvrages Métalliques SA statt.

Der Inhaber Philippe Aubert begrüßte die Gäste und stellte das Konzept seiner energieautarken Metallwerkstätte zusammen mit seinem Mitarbeiter Thomas Filipetto, vor. Danach ging es zur Betriebsbesichtigung mit anschliessendem Netzwerk-Apéro. Fabio Rea orientierte zum vergangenen PRIXFORIX und unterstrich die Bedeutung der Teilnahme am Event durch Westschweizer Mitgliedsunternehmen. Er sprach allen Sponsoren der Romandie im Namen des Verbandes seinen herzlichen Dank für ihren Beitrag aus.

Internationale Konferenz zu adaptiven Fassaden

Die internationale Konferenz «Façade 2018», die am 26. und 27. November 2018 in Luzern stattfand, stand heuer im Zeichen internationaler Innovationen und Trends rund um adaptive Fassaden. Das zweitägige Programm der Konferenz wurde durch die Kooperation mit dem europäischen Forschungsnetzwerk COST im Rahmen der COST Action TU1403 «Adaptive Facades Network» ermöglicht. Sie wurde vom Kompetenzzentrum Gebäudehülle der Hochschule Luzern T&A gemeinsam mit der Partnerhochschule Ostwestfalen-Lippe in Detmold (D) und dem Europäischen Fassadennetzwerk efn organisiert. Die Organisation erhielt auch eine dankenswerte Unterstützung von der Schweizerischen Zentrale für Fenster und Fassade (SZFF), Innosuisse und den Unternehmen MHZ, HALIO und Stahlbau Pichler. Die Themen konzentrierten sich auf Entwicklung, Prüfung und Betrieb von adaptiven, multifunktionalen Gebäudehüllen und deren Komponenten. Sie versammelte exzellente Vortragende aus Architektur, Ingenieurwesen, Forschung und Fassadenindustrie, um aktuelle Fassadenprojekte, Fortschritte im Design, neue adaptive Technologien, Nachweismethoden und zukünftige Entwicklungen zu diskutieren. Die Ergebnisse stehen der Öffentlichkeit neben weiteren themenrelevanten Publikationen auf der COST TU1403-Website www.tu1403.eu zum freien Download zur Verfügung.

Lucerne University of
Applied Sciences and Arts

**HOCHSCHULE
LUZERN**

Technik & Architektur
FH Zentralschweiz

Journée des membres in der Romandie

Le 3 octobre, le groupe Romandie a organisé une rencontre des membres de la Romandie à Nyon. Plus de 35 participantes et participants ont accepté cette invitation. La rencontre s'est déroulée au siège de l'entreprise Ouvrages Métalliques SA.

Après avoir souhaité la bienvenue aux invités, le propriétaire, Philippe Aubert et son collaborateur Thomas Filipetto, ont présenté le concept de l'atelier de métallurgie autosuffisant en termes d'énergie. Ensuite, les invités ont eu l'occasion de visiter l'entreprise avant d'entretenir leur réseau professionnel autour d'un apéritif. Fabio Rea a informé les visiteurs sur la dernière édition du PRIXFORIX en soulignant l'importance d'une participation nombreuse des entreprises romandes. Au nom de l'association, il a remercié tous les sponsors romands pour leur contribution.

Conférence international des façades adaptives

La conférence internationale «Façade 2018», qui s'est tenue les 26 et 27 novembre 2018 à Lucerne, était placée sous le signe des innovations et tendances internationales en matière de façades adaptives. Le programme des deux jours a pu être mis sur pied en coopération avec le réseau de recherche européen COST dans le cadre de la COST Action TU1403 «Adaptive Facades Network». La conférence a été organisée par le centre de compétences Enveloppe du bâtiment de la Haute école de Lucerne T&A, en collaboration avec la haute école partenaire Ostwestfalen-Lippe à Detmold (D) et le Réseau européen façades efn. De plus, les organisateurs ont pu compter sur le précieux soutien de la Centrale Suisse Fenêtres et Façades (CSFF), d'Innosuisse et des entreprises MHZ, HALIO et Stahlbau Pichler. Les thèmes portaient notamment sur le développement, l'inspection et l'exploitation d'enveloppes de bâtiment adaptives et multifonctionnelles ainsi que de leurs composants. La conférence a réuni d'excellents orateurs représentant l'architecture, l'ingénierie, la recherche et l'industrie des façades pour discuter des derniers projets de façades, évolutions en matière de design, nouvelles technologies adaptatives, méthodes d'inspection et futurs développements. Les résultats ainsi que d'autres publications portant sur ces thèmes sont à la disposition du public. Les documents peuvent être téléchargés gratuitement sur le site web www.tu1403.eu de COST TU1403.

Zertifizierungsstelle für MINERGIE®-Fenster

Im Jahr 2018 wurden total 20 Anträge eingereicht. Davon konnte die Zertifizierungskommission 20 MINERGIE-Zertifikate erteilen. Alle aktuellen Informationen zu Reglementen, Antragsformular und Sitzungsterminen sind auf www.szff.ch ersichtlich.

Organisme de certification pour les fenêtres MINERGIE®

20 demandes ont été déposées au total en 2018. La commission de certification a pu confirmer 20 certificats MINERGIE. Toutes les informations actuelles sur les règlements, le formulaire de demande et les dates des réunions sont disponibles sur www.szff.ch.



Unsere Mitglieder 2018

Wir freuen uns über den Beitritt folgender Firmen im Jahr 2018 und heissen die neuen Mitglieder herzlich willkommen:

- Charles Sauter AG, 3250 Lyss
- Arbonia Windows AG, 9444 Diepoldsau
- AC Aluminium Créations SA, 1400 Yverdon-les-Bains
- SOLARNET SERVICES Sàrl, 1676 Chavannes-les-Forts
- Solarwall SA/AG, 1030 Bussigny

Austritte/ Départs

- Ruch AG, 6460 Altdorf
- FOPPA AG, 7205 Zizers
- Büroreinigung.ch AG, 8004 Zürich
- MCS & PARTNER AG, 5430 Wettingen

Konkurs/Faillite

- ZECH GmbH, SA-6840 Götzis

Nos membres 2018

Nous nous félicitons de l'adhésion des sociétés suivantes en 2018 et souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

Qualitätssicherungs-system 2018

2018 hat Firma Wertbau Langenwetzendorf D Antrag zur Zertifizierung SZFF QS System gestellt. Nach der Betriebsüberprüfung wurde die Firma als SZFF TOP-Qualitätsbetrieb eingestuft.

Derzeit sind insgesamt 8 Betriebe zertifiziert. Die jeweils aktuellste Liste der zertifizierten Firmen ist unter www.szff.ch ersichtlich.

Système d'assurance-qualité CSFF 2018

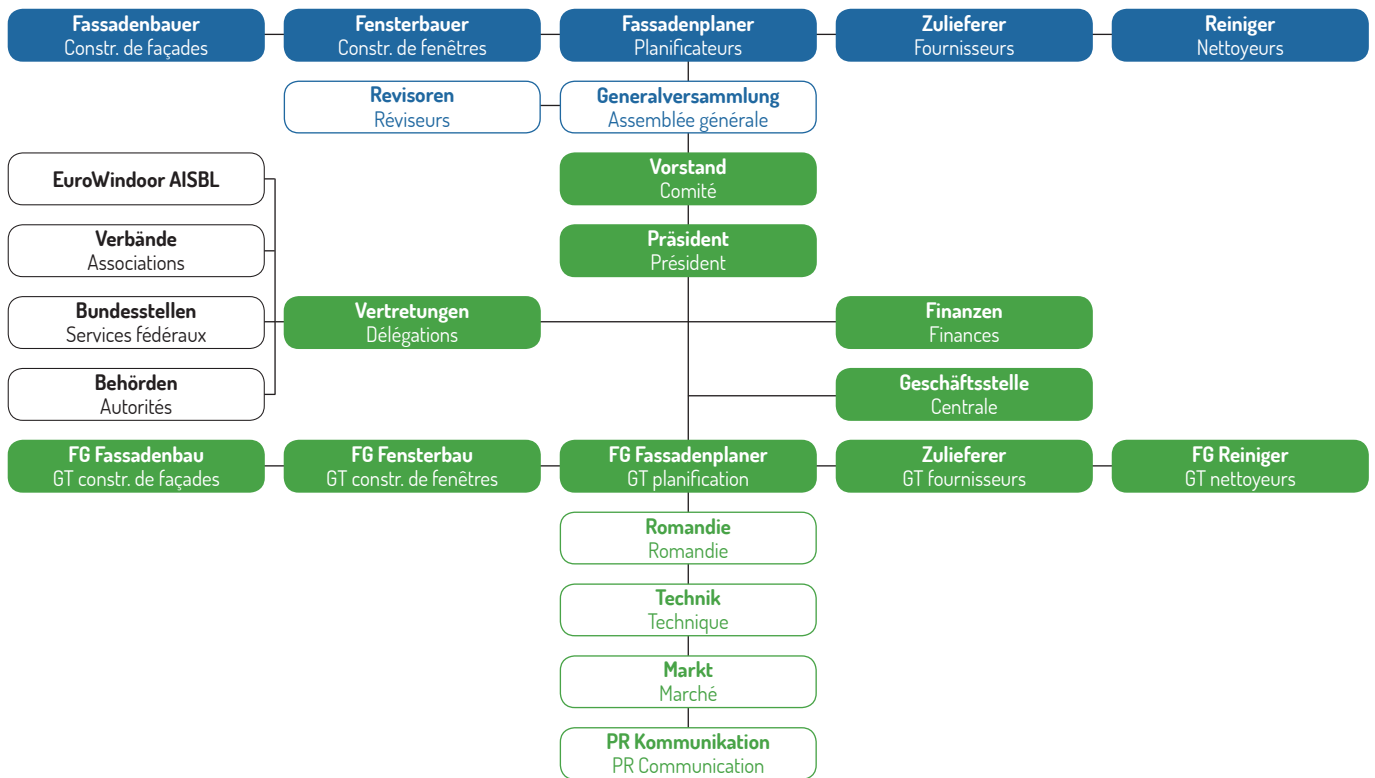
En 2018, la société Wertbau Langenwetzendorf D a déposé une demande de certification CSFF système de qualité. Après inspection de l'entreprise, celle-ci a obtenu le certificat CSFF entreprise de qualité TOP.

A l'heure actuelle, 8 entreprises sont certifiées. La liste actualisée des entreprises certifiées peut être consultée sur le site web de la CSFF www.szff.ch.



Zertifizierter Qualitätsbetrieb
Entreprise de qualité certifiée

Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder / Organisation CSFF et Comité



Präsident / Président

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen

Mitglieder / Membres

Aepli Roman: Aepli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau
Leiter Fachgruppe Fassadenbau / Chef du groupe technique construction de façades

Angelini Luigi Gino: Préface Sàrl, Rue de la Gare 9, 2525 Le Landeron
Leiter Kommission Suisse romande / Responsable commission Suisse romande

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil
Leiter Fachgruppe Zulieferer / Chef du groupe technique fournisseurs

Rossi Dino: in Pension, ehemals Hydro Building Systems AG

Schwarz Pascal: Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss
Fassadenbauer / façadier

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle
Kassier / Caissier

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger + Meyer Bauingenieure AG, Zürich
Leiter FG-Fassadenplanung / Co-Chef du GT- planification de façades

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur

Baumgartner Walter: 8460 Marthalen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Prof. Hugentobler Paul: 4147 Aesch BL, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Schweizer Hans Ruedi: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen,
Ehrenpräsident / Président d'honneur

Frühere Präsidenten / Anciens présidents

Baumgartner Walter: 1996 – 2004

Geilinger Peter: 1968 – 1980

Hunkeler Jules: 1980 – 1986

Neukomm Sandro: 1986 – 1989

Schweizer Hans Ruedi: 1989 – 1996

Fachgruppen und Bereiche / Groupes spécialisés et domaines

Die SZFF/CSFF unterhält fach- und projektbezogen diverse Arbeitsgruppen mit wechselnden Personenbesetzungen. Unsere Fachgruppenleiter oder die Geschäftsstelle, geben Ihnen auf Anfrage die Namen der Mitwirkenden gerne bekannt. Wir bedanken uns herzlich bei allen Mitwirkenden, die ihre Zeit für Projekte und Arbeitsgruppen zur Verfügung stellen und somit einen wichtigen Beitrag für den Verband und die Branche leisten.

La SZFF/CSFF entretient divers groupes de travail liés aux projets et thématiques, dont les participants changent selon les besoins. Sur demande, notre responsable du groupe de travail ou le secrétariat vous indiquent volontiers les noms des participants. Nous tenons à remercier toutes les personnes impliquées de mettre leur temps précieux à disposition des groupes de projet ou groupes de travail. Ces personnes apportent une contribution essentielle à l'association et à l'ensemble de la branche.

Projektreport 2018 der SZFF-Arbeitsgruppen

SIA 329 Vorhangfassade

Nach Fertigstellung der Produktnorm SN EN 13830 wurde die SIA 329 an die neuen Vorgaben der Produktnorm angepasst. Unter der Regie der SZFF wurden die notwendigen Anpassungen vorgenommen. Die SIA 329 ist seit dem 1. Dezember 2018 in Kraft.

Status: 100 %

Sicheres Wohnen Schweiz (SWS)

Das Projekt zur verbesserten Koordination in der Einbruchsprävention in der Schweiz steht unter der Leitung der Schweizerischen Kriminalprävention SKPPSC. Die Arbeiten wurden 2018 fertiggestellt und der Verein gegründet.

Status: 100 %

SZFF 13.04 Positionspapier / Empfehlung zu Planer Aufgaben

Die Empfehlung für die Devisierung von Metallbau-, Fenster- und Fassadenbauarbeiten aus dem Jahr 1999 wird aktualisiert.

Status: 95 % Fertigstellung 2019

Glas-Bemessungsnorm SIA

SIA und Hochschule Luzern, Technik & Architektur erarbeiten zusammen mit dem Flachglasverband und der Glasindustrie eine neue SIA-Glasbemessungsnorm. Die SZFF unterstützt dieses wichtige und notwendige Projekt. In einem ersten Schritt wird eine Richtlinie herausgegeben, die Norm soll dann folgen. Ziel dieses Projekts ist, allgemeine Grundlagen für die Rechtssicherheit zu erarbeiten (PrSG). Anmerkung: Auf europäischer Ebene wird keine Glasbemessungsnorm erstellt.

Status: 95 % Fertigstellung 2019

Erhebung von Ökobilanzdaten für Alu-Türprofile

Das Büro für Umweltchemie in Zürich hat vom Bundesamt für Energie (BFE) einen Forschungsauftrag erhalten für die neue Erhebung zu den verschiedenen Rahmenmaterialien (Berechnung der grauen Energie). Die SZFF hat sich bereit erklärt, bei diesem Projekt mitzuarbeiten. Zusammen mit den Systemgebern werden die entsprechenden Daten erhoben und zusammengestellt.

Status: 90 % Fertigstellung 2019

Rapport des projets 2018 des groupes de travail de la CSFF

SIA 329 Façade-rideau

Après l'achèvement de la norme de produit SN EN 13830, sous la coordination de la CSFF, la SIA 329 a été adaptée aux nouvelles dispositions de la norme. La SIA 329 est entrée en vigueur le 1er décembre 2018.

Statut: 100 %

Sécurité et habitat Suisse (SHS)

Le projet visant à améliorer la collaboration dans la prévention de la criminalité est sous la direction de la Prévention Suisse de la Criminalité PSC. La CSFF participe activement à l'élaboration des bases et exigences pour la mise en œuvre de ce projet. Les travaux d'élaboration sont terminés et l'association avec son siège à la CSFF a été fondée.

Statut: 100 %

Feuille de position CSFF 13.04 / recommandations pour les travaux de planification

La recommandation pour l'établissement de devis pour des constructions en métal et les constructions de fenêtres et façades de 1999 sera actualisée.

Statut: 95 % achèvement en 2019

Norme SIA de dimensionnement des vitrages

La SIA et la Haute école de Lucerne – Ingénierie & Architecture, élaborent ensemble une nouvelle norme SIA de dimensionnement des vitrages, en collaboration avec l'Association suisse du verre plat et l'industrie du verre. La CSFF soutient ce projet important et nécessaire. Dans un premier temps, il s'agit de publier la directive, suivie par une norme. L'objectif de ce projet est de poser les principes généraux pour assurer la sécurité juridique (LSPro). A noter: aucune norme de dimensionnement des vitrages n'est élaborée sur le plan européen.

Statut: 95 % achèvement en 2019

Collecte de données des écobilans pour les profilés de portes en alu

Le bureau pour la chimie de l'environnement de Zurich a obtenu de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) un mandat de recherche pour une nouvelle collecte de données concernant les différents matériaux de cadres (calcul de l'énergie grise). La CSFF s'est déclarée prête à collaborer au sein de ce projet. Ces données seront collectées et rassemblées avec le soutien des fabricants de systèmes de fenêtres en alu.

Statut: 90 % achèvement en 2019

Koordination der Planung und Realisierung mit BIM Methode von vorgehängten, Fassaden, hinterlüftete Fassaden, Fenster und Wärmdämmverbundsystemen

Zurzeit wird die Planung mit der Planungsweiterung BIM im gesamten Bereich der Gebäudehülle durch die Fachplaner/Spezialisten und ausführenden Unternehmungen zurückhaltend eingesetzt und genutzt. Die massgeblichen Gründe für die geübte Zurückhaltung ist die fehlende Standardisierung der spezifischen Projektierungsprozesse sowie auf die beteiligten Parteien abgestimmten Anwendungshilfen. Akzentuiert werden die genannten Faktoren durch die stark variierenden Mandate aufgrund der unzureichend definierten oder fehlenden SIA Leistungsordnung Fassadenplanung sowie der hohen Planungskompetenz der ausführenden Unternehmer. Die Planungsmandate variieren von Beratungs-, Spezialisten- oder Fachplanerengagements. Somit ist die BIM Relevanz zwischen den verschiedenen Beauftragungen grundlegend verschieden. Des Weiteren werden den ausführenden Fassadenunternehmern mehrheitlich die Ausführungsverantwortung, respektive die Ausführungsplanung im Rahmen der Produkthaftung zugewiesen. Folglich werden die ausgeschriebenen Konstruktionen überarbeitet und firmenkonform optimiert.

Die Informationsdurchgängigkeit und somit gewünschte BIM Synergien sind im Kontext der heute etablierten Fassadenplanungsprozesse erschwert.

Für die Fassadenplaner und Fassadenunternehmer sollen Anwendungshilfen für den erfolgreichen Einsatz der BIM Planungsmethode erstellt werden. Die Anwendungshilfen mit einem ausgeprägten Praxisfokus haben die beschriebenen «speziellen» Aspekte der Fassadenprojektierung, Ausschreibung und Realisierung zu berücksichtigen. Folgende Teilaspekte, respektive Anwendungshilfen in der Gesamtbetrachtung sollten erstellt werden:

Use Case:

Use-Cases definieren wichtige Anwendungsfälle sowie die Informationsanforderungen an verschiedene Akteure über die Projektphasen.

BIM Ablaufschema:

Primär graphische, Text ergänzten Erläuterung der BIM-gestützten Fassadenplanung und Realisierung.

Status 70% Fertigstellung 2019

La Méthode BIM por la coordination de la planification de façades-rideaux, façades ventilées, fenètre et systèmes d'isolation thermique

A l'heure actuelle, les planificateurs / spécialistes et entreprises chargées de l'exécution font preuve de retenue quant à l'utilisation de la méthode BIM pour la planification des enveloppes de bâtiment. Les principales causes de ces réticences sont le manque de standardisation des processus de projet spécifiques et des aides à l'application adaptées aux parties impliquées. De plus, les mandats varient fortement en raison du manque ou de la mauvaise définition des règlements SIA sur les prestations et des compétences de planification élevées des entrepreneurs exécutants. Les mandats de planification peuvent varier entre mandats de conseil, de spécialiste ou de planificateur spécialisé. Par conséquent, la pertinence de la méthode BIM varie fortement selon les besoins des différents mandataires. En outre, les constructeurs de façades assument en principe la responsabilité de l'exécution, respectivement la planification de l'exécution, dans le cadre de la responsabilité du fait des produits. Ainsi, les constructions mises au concours sont souvent adaptées et optimisées selon l'entreprise.

En conséquence, la continuité des informations et les synergies souhaitées par la méthode BIM sont entravées dans le contexte actuel des processus de planification établis.

Des aides à l'application pour un déploiement réussi de la méthode de planification BIM doivent être élaborées pour les planificateurs de façades et les entreprises exécutantes. Ces aides se concentrent sur l'application pratique et tiennent compte des différentes «particularités» de la planification de façades, de l'appel d'offres et de la réalisation. Les aspects partiels suivants, respectivement aides à l'application, doivent être mis en place:

Use Case:

Les Use Case définissent les cas d'utilisation importants ainsi que les exigences en matière d'information de la part des acteurs impliqués dans les différentes phases du projet.

Schéma de déroulement BIM:

Illustration graphique, complétée par des textes, de la planification et réalisation de façades avec BIM.

Statut 70% achèvement en 2019

SZFF Richtlinie über die Lebensdauer von Bauteilen und Komponenten der Gebäudehülle.

Die Fachgruppe der Fassadenplaner erarbeitet diese Richtlinie zur Beurteilung der Lebensdauer als Grundlage bei der Wahl geeigneter Produkte.

Status: 60 % Fertigstellung 2019

MGV Merkblatt «Fensterbankanschlüsse»

Dieses Merkblatt gilt als Richtlinie für den fachgerechten Einbau von Fensterbänken und Türschwellen bei Aussenputzen und der verputzten Aussenwärmedämmung.

Es soll auf die Anforderungen hinweisen und den Stand der Technik der heute möglichen Ausführungen aufzeigen und so mithelfen, Schäden durch Wasserinfiltrationen zu verhindern. Die SZFF ist in der Arbeitsgruppe vertreten.

Status: 60 % Fertigstellung 2019

SZFF Richtlinie mit dem Thema, Kondenswasser im Falzbereich Ursachen und Einflussname

Die Richtlinie enthält die Darstellung der Problematik dessen Einfluss auf die Fenstersysteme und bauphysiologische Begebenheit, sowie etwelilige Lösungsvorschläge

Status: 60 % Fertigstellung 2019

SZFF-Richtlinie 44.02 Brandschutz bei Fassaden

Die Arbeitsgruppe Brandschutz der SZFF ist an der Erarbeitung der Unterlagen zur Richtlinie Brandschutz.

Status: 50 % Fertigstellung 2019

SZFF Richtlinie zur visuellen Beurteilung von Aluminium-Oberflächen bei Fenster + Fassaden

Diese Richtlinie ist als Hilfsmittel und Empfehlung für Kunden und Unternehmer zur visuellen Beurteilung von Oberflächen bei Fassaden und Fenstern in Metall gedacht. Sie gibt Empfehlungen für die Beurteilung visueller Merkmale von Elementen, die weder durch Normen oder objektiven Prüf- und Bewertungsverfahren abgehandelt werden.

Status: 40 % Fertigstellung 2019

Mineriereglement Fenster 2020

Das Mineriereglement für Fenster wird komplett überarbeitet. In der Arbeitsgruppe sind Delegierte der SZFF, des FFF und Minergie Schweiz vertreten.

Status: 30 % Fertigstellung 2019

Directive CSFF sur la durée de vie des éléments de construction et composants de l'enveloppe du bâtiment.

Le groupe technique des planificateurs de façades élabore cette directive concernant l'évaluation de la durée de vie comme base pour le choix des produits appropriés.

Statut: 60 % achèvement en 2019

Notice «raccordements bords de fenêtre»

Cette notice fait office de directive concernant le montage adéquat de bords de fenêtres et seuils de portes dans le crépi extérieur ou l'isolation thermique extérieure crépie.

Elle indique les exigences à respecter ainsi que l'état actuel de la technique des exécutions possibles et contribue à éviter les dégâts résultant d'infiltrations d'eau. La CSFF est représentée dans le groupe de travail.

Statut: 60 % achèvement en 2019

Directive CSFF au sujet de l'eau de condensation dans la feuillure: causes et influences

Cette directive contient une représentation schématique des problèmes et de leur influence sur les systèmes de fenêtres ainsi que sur la physiologie du bâtiment. Proposition de diverses solutions possibles.

Statut: 60 % achèvement en 2019

Directive CSFF 44.02

Protection contre l'incendie pour les façades

Le groupe de travail protection incendie de la CSFF est en train d'élaborer les documents relatifs à la directive protection incendie.

Statut: 50 % achèvement en 2020

Directive CSFF sur l'évaluation visuelle des surfaces en aluminium pour les fenêtres et façades

Cette directive sert d'aide et de recommandation aux clients et entrepreneurs concernant l'évaluation visuelle des surfaces pour les fenêtres et façades en métal. Elle fournit des recommandations pour l'évaluation de caractéristiques visuelles des éléments qui ne sont pas pris en compte par les normes ou les procédures de vérification et de contrôle objectives.

Statut: 40% achèvement en 2019

Règlement Minergie pour fenêtres 2020

Le règlement Minergie pour fenêtres est en cours de remaniement complet. Les délégués de la CSFF, de la FFF et de Minergie Suisse sont représentés dans le groupe de travail.

Statut: 30% achèvement en 2019

SIA 274 Abdichtungen von Fugen in Bauten, Projektierung und Ausführung

Zur Zeit wird die aus dem Jahre 2010 stammende Norm komplett überarbeitet. Die Norm dient der korrekten Dimensionierung von Fugen, zur Vermeidung von Bauteilschäden und leistet Hilfestellung bei der Projektierung und Ausführung.

Die SZFF ist als Vertreterin der Bauelemente aktiv in der Arbeitsgruppe tätig.

Mit der Inkraftsetzung kann Ende 2019, Anfang 2020 gerechnet werden.

SIA 271 Abdichtungen von Hochbauten

Derzeit wird die aus dem Jahre 2007 stammende Norm komplett überarbeitet. Die Norm gilt als Grundlage für die Projektierung und Ausführung von abzudichtenden Bauteilen an Hochbauten, die durch nicht drückendes Wasser beansprucht werden. Leider ist in der Arbeitsgruppe kein Vertreter von produzierenden Bauelementen mitwirkend, was zu überhöhten Anforderungen an Fenster und Türen in Holz zur Folge hat. Gemeinsam mit dem FFF übt die SZFF derzeit bei der SIA erheblichen Einfluss aus, damit die Anforderungen der Norm für unsere Branche relativiert werden.

Mit der Inkraftsetzung kann 2020 gerechnet werden.

SIA 274 Etanchéité des joints dans la construction – conception et exécution

La norme SIA 274, datant de 2010, est en cours de remaniement complet. Elle définit le dimensionnement correct des joints pour éviter les dégâts au niveau des éléments et fournit des recommandations quant à la conception et à l'exécution. La CSFF, en tant que représentante des éléments de construction, participe activement au groupe de travail.

L'entrée en vigueur est prévue pour fin 2019, début 2020.

SIA 271 L'étanchéité des bâtiments

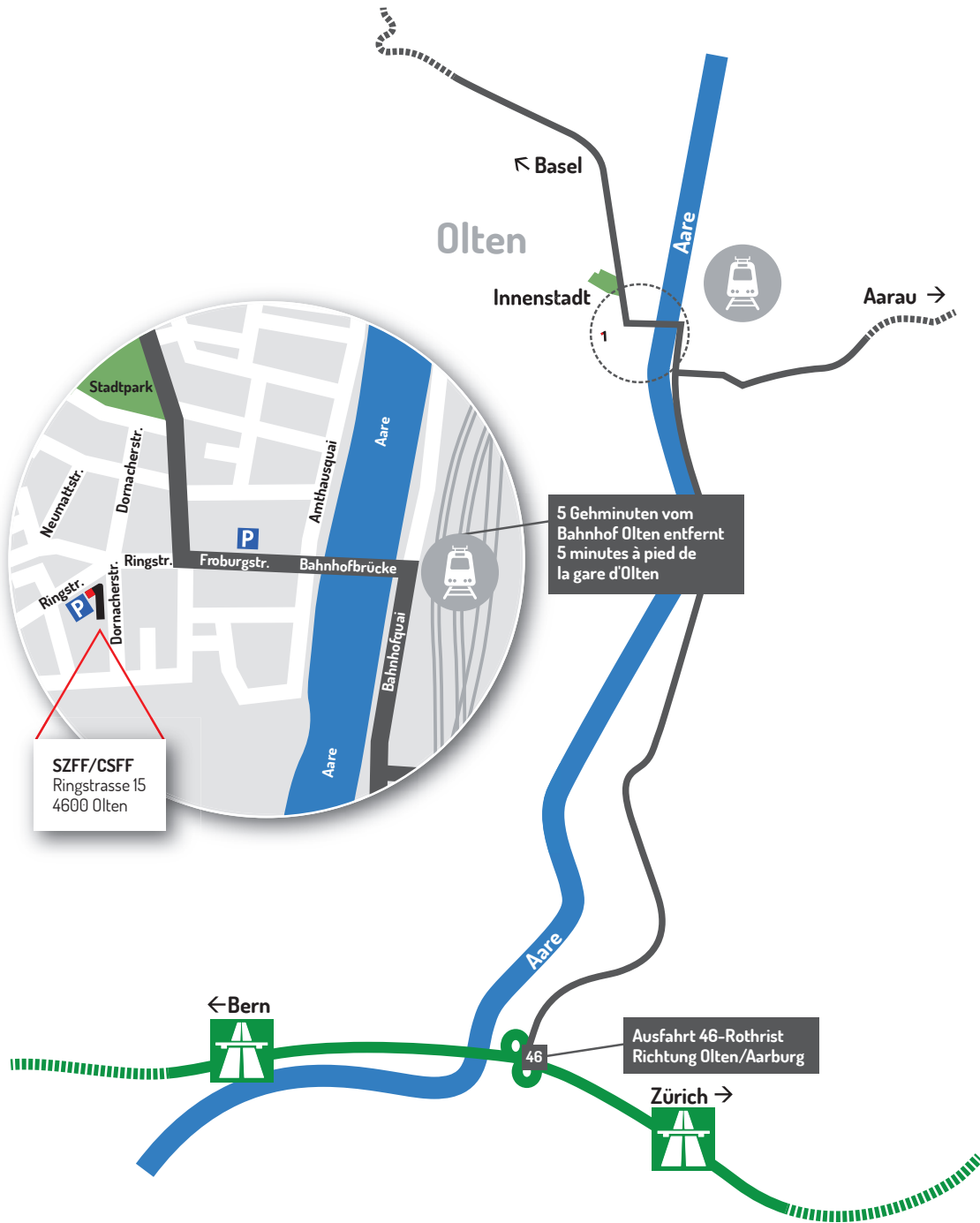
La norme SIA 271, datant de 2007, est en cours de remaniement complet. Elle sert de base à la conception et à l'exécution d'éléments à étancher contre l'eau sans pression. Malheureusement, aucun représentant des éléments de construction ne participe au groupe de travail, ce qui conduit à des exigences plus élevées envers les fenêtres et portes en bois. La FFF et la CSFF exercent leur influence auprès de la SIA, afin de relativiser les exigences élevées contenues dans la norme.

L'entrée en vigueur est prévue 2020.



**THE SKY
IS THE LIMIT.**

www.fassade.ch



Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtre et Façades
Ringstrasse 15 • Postfach • CH-4600 Olten
Tel. +41 (0)62 287 40 00 • Fax: +41 (0)62 287 40 09
info@szff.ch • www.szff.ch